

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 32:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wytępię wszystkie jego zwierzęta z licznych wód, i nie zmaci ich już noga ludzka, i nie zmaci ich kopyto bydła.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wytępię z licznych wód wszystkie jego zwierzęta, nie zmaci ich już żadna noga ludzka ani żadne kopyto bydłęcia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wytępię całe jego bydło znad wielkich wód, tak że nie zamaci ich stopa ludzka ani nie zamaci ich kopyto bydłęcia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zagładzę i wszystko bydło jego, które jest przy wodach wielkich, tak, że ich więcej nie zmaci noga człowiecza, ani kopyta bydłące macić ich będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wygubię wszystko bydło jego, które było nad wodami wielkimi. A nie będzie ich więcej macić noga człowiecza ani kopyta bydłące nie będą ich macić.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystkie jego zwierzęta wygubię na brzegu wielkich wód i już nie zamaci ich stopa człowieka ani zamaci kopyto bydła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wytępię wszystkie jego zwierzęta z licznych wód; już nie będzie ich maciła noga ludzka i nie zmaci ich kopyto bydła.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wytępię całe jego bydło znad obfitych wód. I nie zmaci ich już więcej ludzka stopa ani nie zmaci ich kopyto bydłęcia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wytępię całe jego bydło nad wielką wodą. I nie będzie jej maciła ludzka noga ani nie zmaci jej kopyto bydłęcia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wygubię wszystkie jego bydło znad wielkich wód i nie poruszy ich więcej ludzka stopa ani nie zamaci ich kopyto bydłęcia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Я знищу всю його скотину від великої води, і її більше не замішає людська нога, і стопа скотини її не потоптає.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Znad wielkich wód wytracę cały jego dobytek; nie zmaci ich więcej ludzka stopa i nie będą ich macić bydłące kopyta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zgładzę wszystkie jego zwierzęta domowe znad wielu wód, i już ich nie zmaci stopa ziemskiego człowieka ani ich nie zmacą kopyta zwierzęcia domowego’.